

E 55-210mm F4.5-6.3 OSS

E-mount

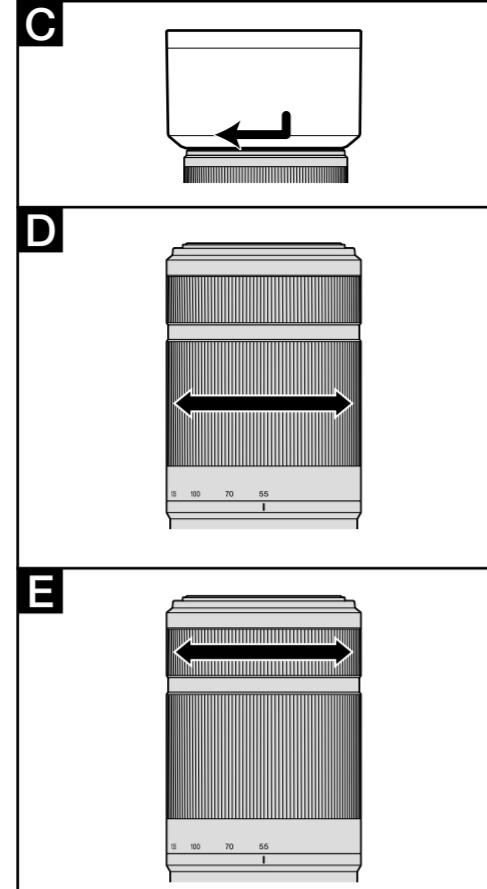
©2011 Sony Corporation

SEL55210

http://www.sony.net/
Printed in Thailand

4295751210

Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

**Українська**

В даному посібнику пояснюється, як використовувати об'єктиви. Примітки щодо використання, наведені в окремій брошурі «Застережні заходи перед експлуатацією». Обов'язково прочитайте обидва документи перед використанням об'єктива.

Даний об'єктив призначений для камер Sony α з Е-перехідником. Його використання на камерах з А-перехідником неможливе.

Примітки щодо використання

- Під час перенесення камери з прикрепленим об'єктивом обов'язково надійно утримуйте камеру та об'єктив.
- Не беріться за частину об'єктива, яка висувається під час трансфокациї.

Застережні заходи щодо використання спалаху

- Під час використання спалаху завжди знімайте бленду об'єктива та виконуйте зйомку на відстані щонайменше 1 м від об'єкта. Під час використання певних комбінацій об'єктива та спалаху об'єктив може частково перекривати світло спалаху, що приведе до появи тіні у нижній частині зображення.

Віньєтування

- Під час використання об'єктива кути екрану будуть більш темними, ніж його центр. Для зменшення цього ефекту (який називається віньєтуванням) закройте діафрагму на 1-2 поділки.

A Найменування компонентів

- Кільце фокусування
- Кільце трансфокациї
- Шкала фокусної відстані
- Позначка фокусної відстані
- Контакти об'єктива*
- Установлювальна позначка

* Не торкайтесь контактів об'єктива.

B Прикріплення та від'єднання об'єктива**Для прикріплення об'єктива (Див. малюнок B-1.)****1 Зніміть задню та передню кришки об'єктива і кришку корпусу камери*.**

- У комплекті деяких моделей не входить кришка корпусу камери.
- Передню кришку об'єктива можна прикріplяти від'єднувати двома способами, (1) та (2), для прикріплення/від'єднання кришки об'єктива з прикрепленою блендою об'єктива використовуйте способ (2).

2 Сумістіть білу позначку на оправі об'єктива з білою позначкою на камері (установлювальною позначкою), потім вставте об'єктив у кріплення камери і обертайте його за годинниковою стрілкою до фіксації.

- При использовании вспышки всегда снимайте бленду об'єктива и выполняйте съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта. При определенных комбинациях объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приведет к появлению тени в нижней части снимка.

Віньєтування

- При использовании объектива углы экрана будут более темными, чем его центр. Для уменьшения этого эффекта (который называется віньєтуванням) закройте диафрагму на 1-2 деления.

Для від'єднання об'єктива (Див. малюнок B-2.)

Утримуючи натиснуту кнопку фікатора об'єктива на камері, обертайте об'єктив проти годинникової стрілки доки він не зупиниться, а потім від'єднайте об'єктив.

C Прикріплення бленди об'єктива

Для зменшення відблисків та забезпечення максимальної якості зображення рекомендується використовувати бленду об'єктива.

Вставте бленду об'єктива в кріплення на кінці оправи об'єктива і обертайте бленду об'єктива за годинниковою стрілкою доти, поки вона не защіпиться на місці.

- Під час зберігання прикріпіть бленду об'єктива назад до об'єктива.

D Трансфокация

Обертайте кільце трансфокациї до отримання потрібної фокусної відстані.

E Фокусування

Існує три способи фокусування.

• Автофокусування

Камера фокусується автоматично.

• DMF (Пряме ручне фокусування)

Після того як камера сфокусується в режимі автофокусування, можна буде виконати точне фокусування вручну.

• Ручне фокусування

Фокусування виконується вручну.

Детальна інформація щодо налаштувань режиму наведена в посібнику з експлуатації, що додається до камери.

Технічні характеристики

Назва виробу E 55-210mm F4.5-6.3 OSS
(Назва моделі) (SEL55210)

Фокусна відстань, 82,5-315
еквівалентна 35-мм

формату*1 (мм)

Групи елементів об'єктива 9-13

Кут огляду*1 28,2°-7,8°

Мінімальна фокусна 1,0

відстань*2 (м)

Максимальне збільшення 0,225

(X)

Мінімальна поділка f/22-f/32

діафрагми

Діаметр фільтра (мм) 49

Розміри (максимальний 63,8×108

діаметр х висота) (Приблиз., мм)

Маса (Приблиз., г) 345

Ефект компенсації*3 Приблизно 4 кроки

*1 Значення, наведені вище для фокусної відстані, еквівалентної 35-мм формату, і кута огляду, відповідають цифровим фотоапаратам зі змінним об'єктивом, обладнаним датчиком зображення розміру APS-C.

*2 Мінімальна фокусна відстань — це відстань від датчика зображення до об'єктива.

*3 Витримка (відрізняється в залежності від умов зйомки)

• В залежності від механізму об'єктива фокусу відстань може змінюватися під час будь-якої зміни відстані з'йомки. Наведені вище значення фокусної відстані передбачають, що об'єктив сфокусовано на безмежності.

Комплектність поставки

Об'єктив (1), передня кришка об'єктива (1), задня кришка об'єктива (1), бленда об'єктива (1), комплект друкованої документації

Конструкція та технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

α є товарним знаком Sony Corporation.

Русский

В данном руководстве поясняется, как использовать объективы. Примечания относительно использования, приведены в отдельной брошюре "Примечания по использованию". Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.

Данный объектив предназначен для камер Sony α с E-переходником. Его использование на камерах с A-переходником невозможно.

Примечания относительно использования

- При переноске камеры с прикрепленным объективом обязательно надежно удерживайте камеру и объектив.
- Не беритесь за часть объектива, которая выдвигается при трансфокации.

Меры предосторожности при использовании вспышки

- При использовании вспышки всегда снимайте бленду объектива и выполняйте съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта. При определенных комбинациях объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приведет к появлению тени в нижней части снимка.

Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана будут более темными, чем его центр. Для уменьшения этого эффекта (который называется виньетированием) закройте диафрагму на 1-2 деления.

A Наименование компонентов

1 Кольцо фокусировки

2 Кольцо трансфокации

3 Шкала фокусной відстані

4 Позначка фокусної відстані

5 Контакты об'єктива*

6 Установлювальна позначка

* Не прикасайтесь к контактам объектива.

B Прикрепление и отсоединение объектива**Для прикрепления объектива (См. рисунок B-1.)****1 Снимите заднюю и переднюю крышки объектива и крышку корпуса камеры*.**

* В комплектах некоторых моделей не входит крышка корпуса камеры.

- Переднюю крышку объектива можно прикреплять/отсоединять двумя способами, (1) и (2). Для прикрепления/отсоединения крышки объектива с прикрепленной блендою объектива используйте способ (2).

2 Совместите белую метку на оправе объектива с белой меткой на камере (установочной меткой), затем вставьте объектив в крепление камеры и поверните его по часовой стрелке до фиксации.

- Нажмите кнопку фиксатора объектива на камере во время прикрепления объектива.

- Не прикрепляйте объектив под углом.

Для отсоединения объектива (См. рисунок B-2.)

Удерживая нажатой кнопку фиксатора объектива на камере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

C Прикрепление бленды объектива

Для отсоединения объектива (См. рисунок B-2.)

Удерживая нажатой кнопку фиксатора объектива на камере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

D Трансфокация

Вращайте кольцо трансфокации до получения нужного фокусного расстояния.

E Фокусировка

Существует три способа фокусировки.

• Автофокусировка

Камера фокусируется автоматически.

• DMF (Прямая ручная фокусировка)

После того как камера сфокусируется в режиме автофокусировки, можно будет выполнить точную фокусировку вручную.

• Ручная фокусировка

Фокусировка выполняется вручную.

Подробные сведения по настройкам режима приведены в инструкции по эксплуатации, прилагаемой к камере.

Технические характеристики

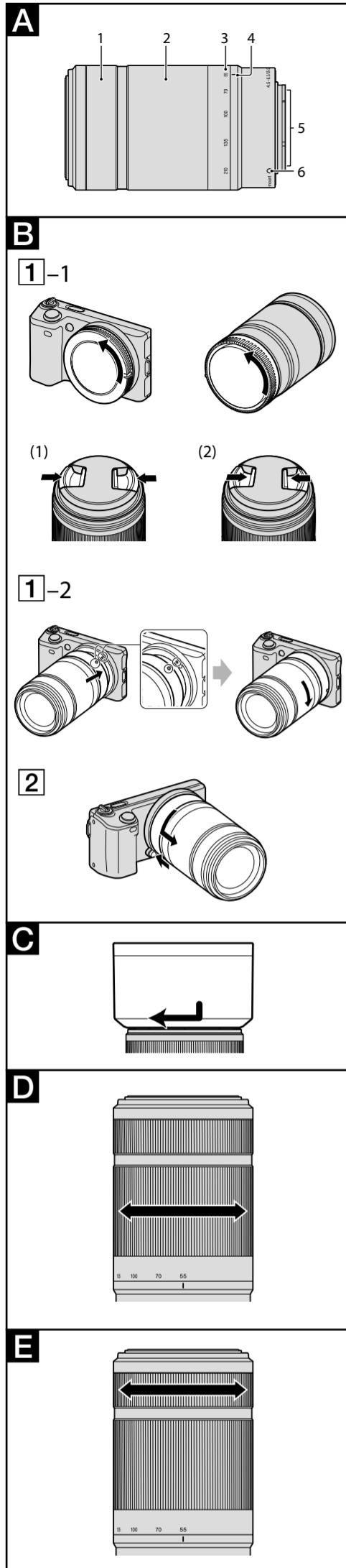
Название изделия E 55-210mm F4.5-6.3 OSS

(Название модели) (SEL55210)

Фокусное расстояние, 82,5-315

эквивалентное 35-мм

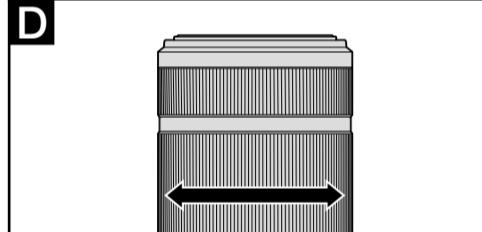
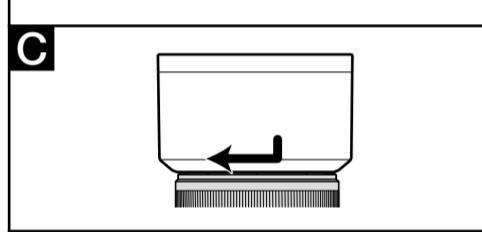
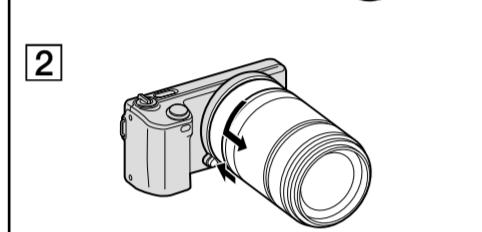
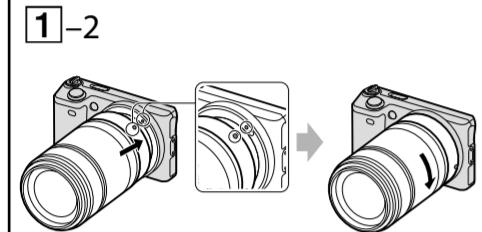
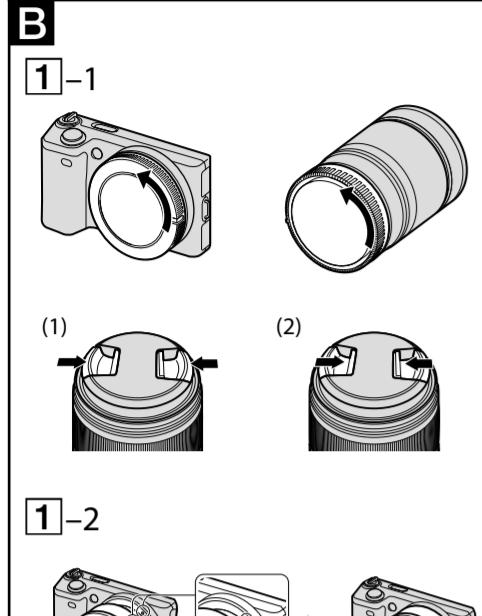
формата*1 (мм)



한국어

본 사용설명서는 렌즈의 사용법에 관해서 설명합니다. 사용상의 주의사항은 별도의 "사용 전 주의사항"에서 참조하실 수 있습니다. 렌즈를 사용하기 전에 두 가지 설명서를 모두 읽으십시오.

이 렌즈는 Sony α 카메라 시스템 E 마운트 카메라용으로 설계되었습니다. A 마운트 카메라에서는 사용할 수 없습니다.



사용상의 주의

- 렌즈를 부착한 상태로 카메라를 운반하는 경우에는 카메라와 렌즈를 모두 잘 잡아 주십시오.
- 줌 작동 시에 뛰어나온 렌즈의 어떤 부분도 잡지 마십시오.

플래시 사용상의 주의

- 플래시를 사용하는 경우 반드시 렌즈 후드를 제거하고 피사체에서 최소한 1m 거리를 두고 촬영하십시오. 일부 렌즈와 플래시 조합의 경우 렌즈가 플래시의 빛을 부분적으로 차단하여 사진 아래쪽에 음영이 나타날 수 있습니다.

비네트

- 렌즈를 사용할 때 화면의 귀퉁이가 화면 중간에 비해 어둡게 될 수 있습니다. 이러한 현상(비네트라고 함)을 없애려면 조리개를 1에서 2 스텝 정도 닫으십시오.

A 부품 확인하기

- 초점 링
- 줌 링
- 초점 거리 눈금
- 초점 거리 인덱스
- 렌즈 접점*
- 마운팅 인덱스

* 렌즈의 접점을 만지지 마십시오.

B 렌즈 부착 및 제거하기

렌즈를 부착하려면
(그림 B-1 참조.)

- 앞뒤 렌즈 캡과 카메라 본체 캡•을 떼냅니다.**
 - 일부 카메라 모델에는 카메라 본체 캡이 부속되어 있지 않습니다.
 - 앞쪽 렌즈 캡을 (1)과 (2)의 두 가지 방법으로 부착/제거할 수 있습니다. 렌즈 후드를 부착한 상태에서 렌즈 캡을 부착/제거하는 경우에는 방법 (2)를 사용하십시오.

- 렌즈 배럴의 백색 인덱스를 카메라의 백색 인덱스(마운팅 인덱스)에 맞춘 다음, 렌즈를 카메라 마운트에 끼워 넣고 찰칵 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌립니다.**

- 렌즈를 장착할 때 카메라의 렌즈 제거 버튼을 누르지 마십시오.
- 렌즈는 경사지게 장착하지 마십시오.

렌즈를 제거하려면
(그림 B-2 참조.)

카메라의 렌즈 제거 버튼을 누른 상태로 렌즈가 멈출 때까지 반시계 방향으로 렌즈를 돌린 후 렌즈를 제거합니다.

C 렌즈 후드 부착하기

플래시 현상을 줄이고 사진의 화질을 최대화하려면 렌즈 후드를 사용하는 것이 좋습니다.

렌즈 배럴 끝에 있는 마운트에 렌즈 후드를 맞춘 후, 렌즈 후드가 찰칵 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌려 주십시오.

- 보관 시에는 렌즈 후드를 뒤집어서 렌즈에 거꾸로 의 위 놓으십시오.

D 줌

원하는 초점 거리로 줌 링을 돌리십시오.

E 초점

초점을 맞추는 데에는 두 가지 방법이 있습니다.

- 자동 초점**
카메라에서 자동으로 초점이 조절됩니다.
- DMF (다이렉트 수동 초점)**
카메라가 자동 초점으로 초점을 맞춘 후에 수동으로 미세 조정을 할 수 있습니다.

- 수동 초점**
수동으로 초점을 조절합니다.

모드 설정에 관한 자세한 내용은 카메라에 부속된 사용설명서를 참조해 주십시오.

주요 제원

제품명 (모델명)	E 55-210mm F4.5-6.3 OSS (SEL55210)
35mm형 등가 초점 길이 ¹ (mm)	82.5-315
렌즈 군-매	9-13
뷰 앵글 ²	28.2° - 7.8°
최소 초점 ² (m)	1.0
최대 확대 (X)	0.225
최소 f-스톱	f/22-f/32
필터 지름 (mm)	49
외형처수 (최대 지름 × 높이) (약 mm)	63.8×108
중량 (약 g)	345
보상 효과 ³	약 4 단계

* 35mm형 등가 초점 길이 및 뷰 앵글은 APS-C 크기 이미지 센서가 장착된 렌즈 교환 가능 디지털 카메라에 기반을 둔 값입니다.

*² 최소 초점은 이미지 센서로부터 피사체까지의 거리입니다.

*³ 서터 속도(촬영 조건에 따라 달라집니다)

• 렌즈 배커니즘에 따라 촬영 거리가 바뀌면 초점 길이도 바뀔 수 있습니다. 위의 초점 길이는 렌즈 초점과 무관대로 맞추었을 때를 가정한 것입니다.

동봉품

렌즈 (1), 앞쪽 렌즈 캡 (1), 뒷쪽 렌즈 캡 (1), 렌즈 후드 (1), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경될 경우가 있습니다.

α는 Sony Corporation의 상표입니다.

هذا الدليل يصف كيفية استخدام العدسات. توجد ملاحظات عن الاستخدام في كتيب تنبية احتياطية قبل الاستعمال المنشورة.

تأكد من قراءة كل من المستندات قبل استخدام العدسة.

هذه العدسة مصممة للاستعمال مع الكاميرات المجهزة بالقاعدية من النوع A.Sony α. لا يمكن استخدامها مع الكاميرات المجهزة بالقاعدة A.

ملاحظات حول الاستعمال

• عند نقل الكاميرا مع كون العدسة مرکبة عليها، امسك كل من الكاميرا والعدسة دارماً.

• لا تعمد إلى مسأله أي جزء من العدسة التي تتمدد عند استعمال وظيفة الزووم.

تبنيات احتياطية حول استعمال الفلاش

• عند استعمال فلاش، قم دائمًا بفصل غطاء العدسة وفقاً بالتصوير من مسافة متواحدة على الأقل عن هدفك. وفقاً للعمر المثلث والللاش المستعملين معها فإن العدسة تحجب ضوء الفلاش مما يؤدي إلى وجود ظل على الجزء السفلي من الصورة.

تضليل النصوح الحافي

• عند استخدام العدسة، تصبح أرجان الشاشة أظلم من المركز. لتقليل هذه الظاهرة (تسمى بتضليل النصوح الحافي)، قم بإغلاق فتحة العدسة بمقدار درجة واحدة أو درجتين.

تعريف الأجزاء A

1 حلقة التركيز البؤري

2 حلقة الزووم

3 مقياس بعد المدى البؤري

4 مؤشر بعد المدى

5 وصلات العدسة

6 مؤشر التركيب

• لا تقم بخلص وصلات العدسة.

تركيب العدسة وزراعها B

لتركيب العدسة

(راجع الشكل التوضيحي [B-1].)

1 اذع واقية العدسة الأمامية والخلفية وغطاء جسم الكاميرا.

* بعض موديلات الطقم غير مرور بغطاء جسم الكاميرا.

• يمكنك تركيب/زنع واقية العدسة الأمامية بأسطوانين (1) و(2). عند قيامك بتركيب/زنع واقية العدسة مع كون غطاء العدسة مرکبًا قم باستعمال الأسلوب (2).

2 قم بتحريك المؤشر الأبيض الموجود على أسطوانة العدسة مع المؤشر الأبيض الموجود على الكاميرا (مؤشر التركيب)، ومن ثم قم بإدخال العدسة في قاعدة الكاميرا وتدويرها باتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن يتم تثبيتها في مكانها.

• لا تقم بضغط زر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا أمانًا تركيب العدسة.

• لا تقم بتركيب العدسة بصورة مائلة.

لنز العدسة (راجع الشكل التوضيحي [B-2].)

مع الاحتفاظ بزر تحرير العدسة الموجود على الكاميرا مضغوطاً. قم بتدوير العدسة بعكس اتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن تتوقف، ومن ثم افضل العدسة.

تركيب غطاء العدسة C

يوصيك باستعمال غطاء العدسة لتنحيل سوء التباين ولضمان أقصى حد من جودة الصورة.

قم بتثبيت غطاء العدسة على القاعدة الموجودة في نهاية أسطوانة العدسة

وأدر غطاء العدسة باتجاه حركة عقارب الساعة إلى أن تصدر منه طقة.

• عند التخزين، قم بتركيب غطاء العدسة على العدسة بالاتجاه المعاكسي.

استعمال وظيفة الزووم D

قم بتدوير حلقة الزووم إلى بعد المدى المرغوب.

التركيز البؤري E

توجد 3 أساليب للتركيز البؤري.

التركيز البؤري التقليدي

تقوم الكاميرا بالتركيز البؤري التقليدي.

• (DMF) التركيز البؤري اليدوي المباشر) بعد قيام الكاميرا بالتركيز البؤري التقليدي، يمكنك تنفيذ ضبطه يدوياً بصورة دقيقة.

التركيز البؤري اليدوي

يمكنك التركيز البؤري يدوياً.

للتفاصيل المتعلقة بتهيئة الوضع، راجع تعليمات التشغيل المرفقة مع الكاميرا.

المواصفات

اسم المنتج (اسم الموديل)	E 55-210mm F4.5-6.3 OSS (SEL55210)
315-82.5	البعد البؤري الخاص بالصيغة 1 ³ 35mm (مم)
13.9	محاميع عناصر العدسة
7.8°-28.2°	زاوية المشاهدة ¹⁴
1.0	التركيز البؤري الأدنى ²⁴ (متر)
0.225	نسبة التكبير القصوى (X)
f/32-f/22	درجة البعد البؤري الأدنى
49	قطر المشرق (مم)
108x63.8	الأبعاد (القطر الأقصى × الارتفاع) (مم، تقريباً)
345	الكتلة (جرام، تقريباً)
4	خطوات تقرير ³⁵

* القيم الخاصة بالبعد البؤري بالصيغة 35mm وزاوية المشاهدة الموضحة أعلاه هي خاصة بكاميرات رقمية بعدسات قابلة للتبديل متزوجة بممستشعر APS-C.

²⁴ التركيز البؤري الأدنى هو المسافة الموجودة بين مستشعر الصورة والهدف.

³⁵ سرعات للملامق (تختلف وفقاً لظروف الإلقطاط).

• وفقاً لـ(1) العدسة، فإن البعد البؤري يتغير عند وجود أي تغير في مسافة التصوير. الأبعاد البؤورية الموضحة أعلاه هي القيم المقاسة عندما يكون تركيز العدسة مضبوطاً على ما لانهائي.

البنود المضمنة
العدسة (1)، واقية العدسة الأمامية (1)، واقية العدسة الخلفية (1)،
غطاء العدسة (1)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

العلامة α هي علامة تجارية خاصة بشركة سوني Sony.